

Por favor envíen todas las
comunicaciones a:

PO Box 459
Grand Central Station
Nueva York, NY 10163, EE. UU.
Fax: +1 212 870 3003

Novedades sobre las actividades del despacho de Tratamiento y Accesibilidad

Octubre de 2025

Para: Coordinadores de los comités de Tratamiento, Accesibilidad, Comunidades Remotas y Cooperación con Comunidades de Personas Mayores

De: Kelley C., coordinadora de Tratamiento, Accesibilidad y Comunidades Remotas (nuevo coordinador: Michael R.)
(212) 870-3344; correo electrónico access@aa.org

cc: Delegados de área, custodios, directores, miembros del personal de la OSG

Saludos cordiales de la Oficina de Servicios Generales (OSG). Mi nombre es Kelley y soy alcohólica. Ha sido un enorme placer servir como su coordinadora de Tratamiento, Accesibilidad y Comunidades Remotas en la Oficina de Servicios Generales durante los últimos dos años. Fue mi primera asignación en la OSG y estaré eternamente agradecida por su generosidad, paciencia, guía y amabilidad. Mi nueva asignación será Información Pública. Quiero comunicarles que nuestro coordinador actual de Cooperación con la Comunidad Profesional (CCP), Michael R. pasará a ocupar este puesto por rotación. ¡Van a estar en muy buenas manos!

Novedades del despacho:

Miembros y veteranos de las fuerzas armadas en AA



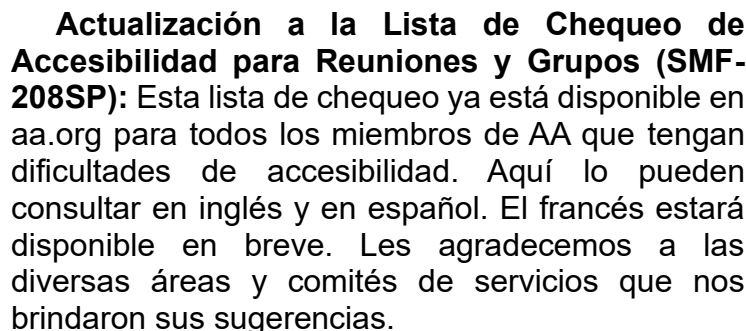
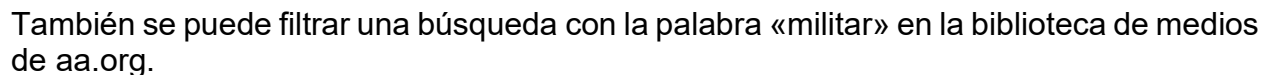
A continuación presentamos una colección de historias de miembros de AA en las fuerzas armadas de los Estados Unidos y Canadá, que comparten sus experiencias al lidiar con el alcohol y lograr la sobriedad.

Consulte los recursos adicionales a continuación, donde encontrará más compartimiento de miembros de AA en las fuerzas armadas, en el AA Grapevine, en material de servicio para los que se ocupan de comunidades remotas y más.

Novedades del proyecto de historias de miembros de las fuerzas armadas:

Ya contamos con diez entrevistas de veteranos de las fuerzas armadas, disponibles en aa.org. En los próximos

meses se agregarán más. La página de recursos para miembros de las fuerzas armadas está ahora disponible en la pestaña «Busco» en la página de inicio de aa.org:



Novedades sobre el programa anteriormente llamado «Uniando las Orillas», que ahora recibe el nombre de «Programa Puente hacia AA»: La traducción del programa *Bridging the Gap* al español, «Uniando las Orillas», no expresaba con claridad lo que hace esta labor de servicio. Según lo que se sabe en la OSG, la traducción antigua fue idea de un asistente del personal que hablaba español, que la hizo velozmente hace muchos años. Tras mucha reflexión e investigación, nuestro equipo de traducción al español ha mejorado el nombre en español a «Programa Puente hacia AA», que se acerca más al concepto *Bridging the Gap* (BTG), y que transmite la idea de lo que hace este programa, en un buen español. Esta decisión fue consensuada con miembros hispanos de la estructura de servicio y de la Comunidad, y lo que se espera es que el nuevo nombre pueda aportar claridad sobre los servicios que se ofrecen a las personas que salen de instituciones de tratamiento y buscan a Alcohólicos Anónimos. En las nuevas impresiones de materiales de servicio se utilizará el nuevo término y se volverá a describir el cambio en nuestra próxima comunicación sobre novedades de las actividades del despacho de Tratamiento y Accesibilidad.

La versión actualizada de *Hacer accesible el mensaje de AA* (SF-107), que incorpora las sugerencias de la conferencia de 2025 ya está disponible en aa.org: [véala aquí](#).

¡Agende la fecha!

Evento: Foro especial para alcohólicos sordos

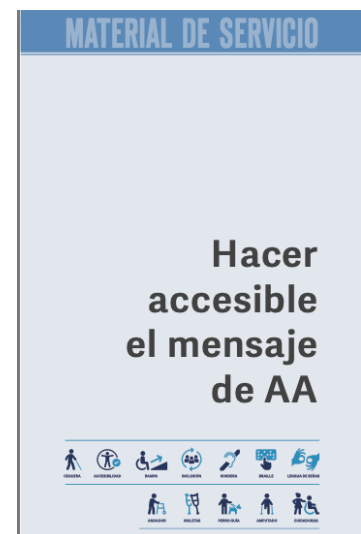
Cuándo: 17 de enero de 2026

Dónde: en línea

Se trata de un foro especial sobre lengua y cultura para miembros sordos de AA que usan lengua de señas americana (ASL), lengua de señas de Quebec (LSQ) y lengua de señas mexicana (LSM).

Ayúdenos a difundir esta información para los alcohólicos sordos compartiendo el volante digital que se encuentra en YouTube:

<https://youtu.be/HZjrfG1fzjM?si=BCbjsJO-7n6y-s63>



Nueva portada para AA en los entornos de tratamiento (SP-27): Gracias a nuestro departamento de Publicaciones, tenemos una linda portada completamente rediseñada para el folleto *AA en los entornos de tratamiento* (SP-27). Esperamos que resulte muy atractiva para las personas que quieran probar el servicio de Tratamiento en Alcohólicos Anónimos.



Algunos recursos externos a la OSG que pueden ser útiles en su labor de servicio:

Reunión Interárea de Comunidades Remotas (Inter-area Remote Communities Meeting): Pónganse en contacto con iarcwg@gmail.com para obtener más información.

Reunión para todos los comités de Accesibilidad (All Accessibilites Committee Meeting): Una reunión para todos los que participan o están interesados en la labor de los comités de Accesibilidad, que se celebra los segundos lunes de cada mes. Más información en accessaa.org.

Taller de Fin de semana del Programa Puente hacia AA (Bridging the Gap Workshop Weekend): Un taller anual de fin de semana que apoya a los servidores de confianza que participan en el servicio del Programa Puente hacia AA. Además, hay un sitio web que puede ser utilidad durante todo el año, con recursos y contactos en todo Estados Unidos y Canadá. Visite <https://btgww.org/>.

Debajo encontrarán códigos QR que los conectarán con recursos de accesibilidad. Pueden compartirlos en sus reuniones y eventos.

¡Gracias por su servicio!

Kelley C.
(212) 870-3344
Correo electrónico: access@aa.org

RECURSOS DE ACCESIBILIDAD

WWW.AA.ORG/ES/ACCESSIBILITIES-COMMITTEES



**Hacer accesible el
mensaje de AA**

(SF-107)



**Recursos de
Accesibilidad**



**Lista de Chequeo de
Accesibilidades para
Reuniones y Grupos
SMF-208 SP**